

5 credits

30.0 h

Q1

**This biannual learning is being organized in 2018-2019**

Teacher(s)	Hayes William ;
Language :	English
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	/
Aims	<p><b>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.5 2.1, 2.2, 2.6 4.3, 4.4</p> <p><b>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</b></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Translate a text written in French into English, respecting the requirements of the target audience as well as meaning and register, without mistranslations and displaying a high degree of mastery in both grammar and orthography.</li> </ul> <p>Make astute use of both internet dictionaries and encyclopaedias and similar aids in paper form.</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	Two-hour written exam, translating a text similar to those worked on in class.
Teaching methods	Theoretical approach and practical, in-class application; analysis and translation of miscellaneous texts from French to English.
Content	Putting into practice different translation procedures (transposition, modulation, compensation etc.) Miscellaneous practical exercises: analysing the source text; linguistic and cultural aspects; revision / editing and correction.
Inline resources	Miscellaneous ongoing recommendations
Bibliography	Thinking French Translation (Hervey & Higgins) 2002: ISBN 0-203-16712-0 In Other Words (Baker) 2011 edition: ISBN: 978-0-415-46754-4 Translation: An advanced resource book (Hatim & Munday) 2004. ISBN10: 0-415-28306-x The Translation Studies Reader, 3rd edition (ed. Venuti) ISBN:978-0-415-61348-4
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		